

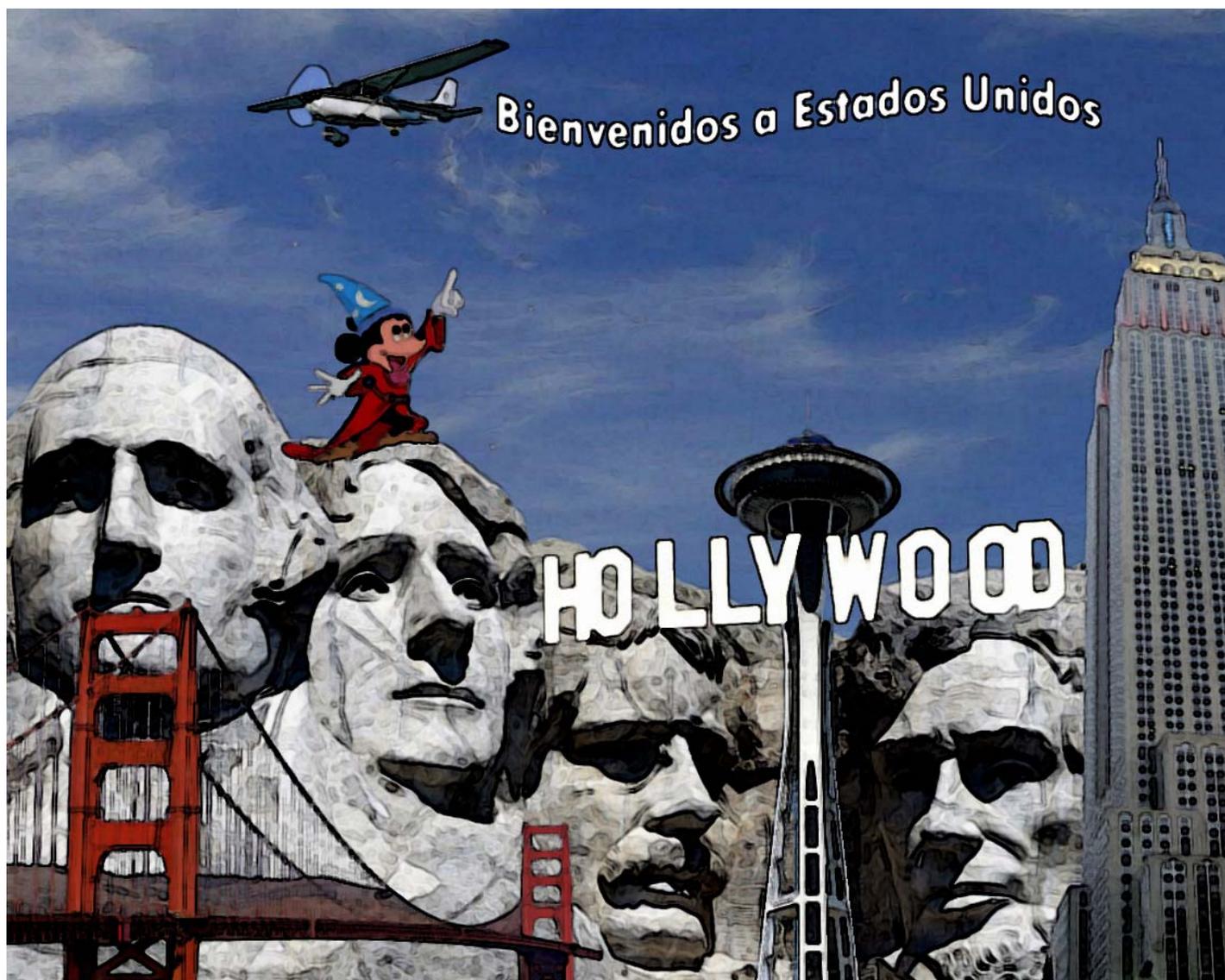


# AMERICANA

Boletín Informativo de la Embajada de los Estados Unidos - Panamá

Enero 2006

## Te espero en los Estados Unidos "Para Turistas que van a los Estados Unidos"



Sección Informativa y Cultural  
Centro de Recursos Informativos  
Amador Washington  
Edificio Clayton, Clayton  
Tel: 207-7100 / Fax: 207-7363

---

## Bienvenido a Estados Unidos

### Secretaria de Estado Condoleezza Rice

---



Cada año millones de visitantes extranjeros llegan a Estados Unidos, y cada uno de ellos, sea turista, viajero de negocios, o inmigrante, enriquece la vida cultural, educacional y económica de Estados Unidos. Me complace dar la bienvenida a nuestros invitados a Estados Unidos.

Como estadounidenses estamos ansiosos de que nuestros visitantes internacionales exploren nuestra cultura, conozcan a estadounidenses y miren nuestro país. También estamos ansiosos de aprender de nuestros visitantes acerca de la riqueza y diversidad de sus culturas, historia, lenguaje e ideas.

El presidente Bush y yo estamos convencidos que el desarrollo de lazos basados en el respeto, la comprensión y en valores comunes arraigados en diferentes países, patrimonio y

credo, nos permitirá construir un mundo mejor y más seguro. La clave del éxito reside en hacer contactos individuales y fomentar la comprensión.

Nosotros consideramos que los viajes y el intercambio entre personas ayuda mucho a transformarse. Los participantes en los programas internacionales de intercambio, tanto estadounidenses como extranjeros, una y otra vez destacan como sus vidas cambiaron para siempre con esas experiencias.

Siendo una nación de inmigrantes Estados Unidos siempre ha acogido bien a sus visitantes. Seguiremos trabajando intensamente para garantizar la seguridad de la gente en nuestras fronteras, sean turistas o residentes, y seguiremos celebrando la riqueza y la diversidad que nuestros visitantes traen a este gran país.

---

## Algo para todos

Los millones de turistas que cada año visitan los Estados Unidos descubren muy pronto que éste es un país grande y que muchos de sus famosos lugares de interés se encuentran a miles de kilómetros de distancia. Simplemente, no es posible verlo todo en una sola visita, ni siquiera en una serie de visitas. Por lo tanto, es esencial planear por adelantado.

Si bien el gobierno no mantiene una oficina nacional de turismo, la Asociación de la Industria del Turismo de Estados Unidos (Travel Industry Association of America) [<http://www.seeamerica.org>] y cada uno de los estados ofrecen amplia información acerca de lo que hay para ver y hacer [<http://www.statelocalgov.net/50states-tourism.cfm>]. Las agencias de viaje, los clubes automovilísticos, los hoteles y otras empresas también ofrecen información turística y pueden ser localizados en la Internet.

Hay muchas maneras de organizar una vacación: puede limitarse a solamente una ciudad y sus alrededores—como ser, Miami, Florida o San Francisco, California, o a una región determinada del país—como Nueva Inglaterra o los Grandes Lagos del alto Medio Oeste, o a un lugar de interés en

particular—como el Parque Nacional Grand Teton en Wyoming o los Escenarios Nacionales Ribereños Ozark, las pintorescas rutas fluviales en Missouri.

Los dos ensayos que siguen ofrecen algunas sugerencias adicionales para organizar la vacación: el laureado pianista e historiador musical Dr. John Edward Hasse propone una excursión organizada alrededor del patrimonio musical de Estados Unidos; le sigue un relato fotográfico sobre otras posibilidades turísticas, como ferias, granjas y viñedos, representaciones históricas, amenas eccentricidades estadounidenses y eventos deportivos.

Estados Unidos es un país de gran diversidad poblacional y geográfica que tiene algo para todos.

Cual sea su preferencia, estamos seguros de que encontrará algo de interés. Dondequiera que vaya, encontrará gente sincera, generosa y hospitalaria.

### Fuente:

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/everyone.htm>



---

## Una gira por lugares históricos de la música de Estados Unidos

---

Hay docenas de maneras de organizar una visita a Estados Unidos—se puede recorrer sus grandes ciudades, caminar por los parques nacionales o visitar sus monumentos famosos. En este ensayo, el Dr. John Hasse sugiere una manera más singular: explorar Estados Unidos visitando las muchas y variadas mecas musicales que existen en cada región del país.

---

Hasta aquellos que no han visitado nunca los Estados Unidos están familiarizados con su música. Durante sus casi 230 años como nación, este país ha desarrollado una cantidad enorme de música original, asombrosa por su variedad, ingenio creativo y realización artística. En toda su gama, desde las más modestas canciones del banjo y las danzas del sur hasta los inolvidables blues de Robert Johnson y las brillantes cadencias del jazz de Charlie Parker, la música estadounidense es una de las contribuciones más importantes que Estados Unidos ha hecho a la cultura mundial.

Puede decirse que ninguna nación ha creado un caudal tan vasto de estilos musicales vibrantes e influyentes como Estados Unidos. La música estadounidense refleja la energía, la diversidad, el espíritu y el ingenio creativo de su pueblo. No se necesita entender el idioma inglés para sentir la vitalidad de Aretha Franklin, la melancolía de Hank Williams, la alegría de vivir de Louis Armstrong, la franqueza de Johnny Cash, la virtuosidad de Ella Fitzgerald o la energía de Elvis Presley.

Estos músicos y sus géneros musicales están al alcance de la gente en todas partes del mundo con grabaciones, descarga de archivos, radio Internet, las transmisiones de la Voz de América, la televisión y la radio. Pero para apreciarlos y entenderlos realmente, no hay nada como visitar los lugares donde nacieron y donde se desarrollaron y preservaron sus creaciones musicales.

Este artículo ofrece a los visitantes una gira sin igual por Estados Unidos al estudiar los museos y las mecas musicales del país. Otras tradiciones musicales traídas aquí por inmigrantes más recientes—como la salsa y el mariachi—y otros estilos nuevos estadounidenses, incluso el grunge, el rap y el hip-hop, no están asociados todavía a museos o lugares históricos. Pero se los encuentra fácilmente en clubes nocturnos y en festivales, o explorando la World Wide Web. Los clubes nocturnos aparecen y desaparecen a un ritmo vertiginoso y nuevos festivales aparecen continuamente, por lo tanto se hace hincapié aquí en los lugares que tienen probabilidades de subsistir en los años venideros.



Wynton Marsalis, gigante de la música y director artístico de jazz del Lincoln Center, ejecuta con su trompeta. Foto AP/WWP de Jennifer Szymaszek

**Jazz.** El jazz es la música más importante, influyente e innovadora surgida en Estados Unidos, y Nueva Orleans, Luisiana, es reconocida como el lugar de nacimiento del jazz. Ninguna ciudad, con la posible excepción de Nueva York, ha sido visitada por más aficionados al jazz que Nueva Orleans. A causa del golpe devastador asestado a Nueva Orleans por el huracán Katrina, el 29 de agosto de 2005, los entusiastas internacionales del jazz, lamentablemente deberán estar atentos a las noticias sobre la reconstrucción de la ciudad.

Los residentes de Nueva Orleans y los devotos del jazz en todas partes del mundo esperan ansiosamente la reapertura del French Quarter y del Preservation Hall [<http://www.preservationhall.com>], un par de habitaciones de madera que desde 1961 han servido como meca improvisada de la música tradicional de Nueva Orleans.

Otros tesoros de Nueva Orleans a ser restablecidos incluyen la exhibición de jazz del Museo del Estado de Luisiana [<http://ism.crt.state.la.us/site/>], que contiene los instrumentos musicales de Louis Armstrong, Bix Beiderbecke y otros maestros tempranos del jazz, y el New Orleans Jazz National Historical Park Visitor Center [<http://www.nps.gov/jazz>], el que una vez más ofrecerá excursiones a pie autoguiadas y otra información desde sus oficinas de la calle North Peters.

En las décadas de 1920 y 1930, Kansas City, Missouri, fue un foco del jazz—Count Basie, Charlie Parker, Mary Lou Williams y otras figuras prominentes representaron su arte allí. Se puede tener un sentido de la música visitando el viejo distrito del jazz alrededor de las calles 18 y Vine, donde se encuentran el American Jazz Museum [<http://www.americanjazzmuseum.com>] y el histórico Gem Theater.

En la ciudad de Nueva York, puede oírse jazz de todas las épocas en los muchos clubes nocturnos históricos de la ciudad, entre ellos el Village Vanguard [<http://www.villagevanguard.net/frames.htm>], el Blue Note [<http://www.bluenote.net>], y el Birdland [<http://www.birdlandjazz.com>]. El Teatro Apollo de Harlem [<http://www.apollotheater.com>] ha visto a muchos de los grandes artistas del jazz, lo mismo que el Carnegie

---

Hall [<http://www.carnegiehall.org>], situado en 57th Street y 7th Avenue. La meca del jazz más reciente en la ciudad es Jazz en el Lincoln Center [<http://www.jazzatlincolncenter.org>], establecimiento construido a un costo de 130 millones de dólares, inaugurado en octubre de 2004, con una sala de conciertos de 1.200 asientos, otra sala de 400 asientos con vistas impresionantes del Central Park, y un club nocturno para 140 personas, el Dizzy's Club Coca-Cola.

En el distrito Queens de Nueva York, se encuentra la casa del músico que en mi opinión ha sido el más influyente del jazz en Estados Unidos, Louis "Satchmo" Armstrong (1901-1971). La casa de Louis Armstrong [<http://www.satchmo.net>] puede visitarse y tiene una pequeña tienda de regalos.

**Ragtime.** Esta música sincopada, esencialmente de piano, es una de las raíces del jazz. El Colegio Comunitario de State Fair, en Sedalia, Missouri—ciudad en que Joplin compuso su famoso Maple Leaf Rag—mantiene una pequeña exhibición de artefactos de Scott Joplin, el "Rey de los Compositores de Ragtime". Sedalia presenta anualmente el Festival Ragtime de Joplin. En St. Louis, ciudad mucho más grande, se puede visitar una de las residencias de Joplin, la Residencia Scott Joplin, clasificada como sitio histórico del estado [<http://www.mostateparks.com/scottjoplin.htm>].

**Blues.** Puede decirse que este género, de doce compases, es la única forma musical creada enteramente en Estados Unidos; y frecuentemente se considera a Mississippi el estado en que nacieron los blues. Por cierto que el estado produjo muchos de los músicos más reconocidos del blues, entre ellos Charley Patton, Robert Johnson, Howlin' Wolf, Muddy Waters y B.B. King. La mayoría de ellos provinieron de los extensos bajiales conocidos como el Delta del Mississippi, el que se extiende por 320 kilómetros a lo largo del Río Mississippi desde Memphis, Tennessee, en dirección sur hasta Vicksburg, Mississippi. En esta parte de Mississippi hay tres modestos museos dedicados a los blues: el Delta Blues Museum [<http://www.deltabluesmuseum.org>] en Clarksdale, el Blues & Legends Hall of Fame Museum [<http://www.bluesmuseum.org>] en Robinsonville, y el Highway 61 Blues Museum (Museo de Blues de la Ruta 61) [<http://www.highway61blues.com>] situado en Leland. La Ruta 61 es una especie de carretera de blues, el camino por el que viajaban los intérpretes de blues al dirigirse a Memphis, Tennessee. En Memphis, hay una estatua de W.C. Handy, el compositor de "St. Louis Blues" y de "Memphis Blues", ubicada en la famosa calle Beale

[<http://www.bealestreet.com>] así como también un B.B. King's Club [<http://www.bbkingclubs.com>].



Guitarrista de blues W.C. Clark se deleita actuando.  
Foto AP/WWP de Amanda Bicknell

**Bluegrass.** La música bluegrass—música sincopada tocada con instrumentos de cuerda, originaria de las montañas y valles rurales de los montes Appalachés, en el este de los Estados Unidos—ha encontrado un creciente público de aficionados entre los habitantes de las ciudades. Se puede visitar el International Bluegrass Music Museum [<http://www.bluegrass-museum.org>] en Owensboro, Kentucky y el más pequeño Bill Monroe's Bluegrass Hall of Fame [<http://www.beanblossom.com>] en Bean Blossom, Indiana. Una ruta

recientemente designada the Crooked Road: Ruta del Patrimonio Musical de Virginia [<http://www.thecrookedroad.org>], es una ruta de 400 kilómetros en el panorámico suroeste de Virginia que conecta sitios como el Museo Ralph Stanley, el Carter Family Fold, el Centro Musical Blue Ridge y el Museo del Lugar de Nacimiento de la Música Country.

**Música country.** Nashville, Tennessee, desde hace mucho tiempo el epicentro de la música country, es el hogar del Grand Ole Opry [<http://www.opry.com>], la radiodifusión en vivo de más larga data en el mundo, con presentaciones todos los viernes y sábados de noche que destacan la diversidad de la música country, y del impresionante Salón de la Fama de la Música [<http://www.countrymusichalloffame.com>]. Su exhibición permanente Sing Me Back Home: A Journey Through Country Music (Canto de retorno al hogar: Viaje a través de la música country), incluye una vasta colección de vestimentas, recuerdos, instrumentos, fotografías, manuscritos y otros objetos que relatan la historia de la música country.

A corta distancia, están el histórico Estudio B de RCA, donde Elvis Presley, Chet Atkins y otras estrellas hicieron sus grabaciones, y Hatch Show Print, uno de los talleres de imprenta más antiguos de Estados Unidos, cuyos afiches han presentado a muchos de los principales intérpretes de la música country. En Nashville se puede visitar también el Ryman Auditorium [<http://www.ryman.com>], lugar que anteriormente albergaba al Grand Ole Opry, así como muchos centros nocturnos, entre ellos el Bluebird Café



Little Jimmy Dickens es una tradición en el Grand Ole Opry. Foto AP/WWP de John Russell

[<http://www.bluebirdcafe.com>], uno de los principales lugares de reunión de futuros y prometedores compositores en el país. En Meridian, Mississippi, el Museo Jimmie Rogers [<http://www.jimmierodgers.com>] rinde tributo a uno de los fundadores de la música country.

**Rock, Rhythm, Blues y Soul.** La música Rock-n-Roll sacudió al país y al mundo, y más de cincuenta años después de surgir, sigue fascinando y animando a cientos de millones de escuchas en todo el mundo. Memphis, Tennessee, es donde se encuentra la curisi, pero sin embargo interesante, residencia de Elvis Presley conocida como Graceland [<http://www.elvis.com>], el Sun Studio [<http://www.sunstudio.com>] donde Elvis hizo sus primeras grabaciones (y donde muchos músicos famosos lo han hecho después), el Stax Museum of American Soul [<http://www.staxmuseum.com>] el que incluye los sellos Stax, Hi y Atlantic y los sonidos de Memphis y Muscle Shoals.

El Museo de Rock and Soul de Memphis ofrece una magnífica exhibición smithsoniana que relata la historia de Memphis, desde la década de los años veinte hasta la de los años ochenta, con blues, rock y soul—desde W.C. Handy hasta Elvis y Booker T. y los MG [<http://www.memphisrocknsoul.org>].



Elvis Presley en 1973  
Foto AP/WVWP

En Detroit, Michigan se encuentra el Museo Histórico Motown [<http://www.motownmuseum.com>] con objetos memorables de The Supremes, los Temptations, Stevie Wonder, Marvin Gaye, Aretha Franklin y otros cantantes de soul que hicieron sus grabaciones para el sello Motown Records.

Para quien es admirador de Buddy Holly, puede visitar el Buddy Holly Center [<http://www.buddyhollycenter.org>] en Lubbock, Texas.

El formidable Salón de la Fama del Rock 'n' Roll [<http://www.rockhall.com>] en Cleveland, Ohio ocupa un imponente edificio diseñado por el arquitecto I.M. Pei, y contiene cientos de artefactos y muestras audiovisuales del rock-n-roll. En Seattle, en el estado de Washington, el Proyecto Experimento de la Música, en el edificio diseñado por Frank Gehry [<http://www.emplive.org>] es un museo excepcional interactivo que se concentra en la música popular y en el rock.

**Música folklórica.** La mayoría de los pueblos tienen su propia música autóctona—en Europa y en Estados Unidos se la categoriza muchas veces como "música folk". La

música Folk es transmitida de una persona a otra por medio de la tradición oral, es decir, se la enseña "por oído" en lugar de hojas de p a r t i t u r a .

Típicamente, el origen de las canciones y de los instrumentales está envuelto en el misterio y existen muchas versiones diferentes de cada pieza, afinadas por los oídos, las voces, los dedos y las sensibilidades de muchos intérpretes diferentes. La manera más fácil de encontrar música folk es en uno de los muchos festivales de música folk que se presentan en todas partes de los Estados Unidos. El más importante es el Festival Folklórico Smithsonian [<http://www.folklife.si.edu>] que se celebra cada año en junio y julio en el Paseo Nacional de Washington, D.C. El cuadragésimo festival anual se celebrará en 2006.



Emmylou Harris canta en el festival folklórico de Newport.  
Foto AP/WVWP de Edward Stapel

**Música latina.** Naturalmente, Estados Unidos es un país de inmigrantes del "Nuevo Mundo" y cada grupo étnico nuevo que llega trae sus propias tradiciones musicales, las que a su vez, inevitablemente, continúan cambiando y evolucionando a medida que se arraigan en un suelo que no es el de su nacimiento. La población de ascendencia hispánica representa ahora el grupo minoritario más grande en los Estados Unidos, y sus integrantes practican muchas tradiciones musicales.

Tocada por conjuntos compuestos por trompetas, violines, guitarras, vihuelas y guitarrones, la música mariachi mexicana se oye en muchos lugares en el suroeste estadounidense; lo más cercano a una meca del mariachi es La Fonda de los Camperos, situada en 2501 Wilshire Boulevard, Los Angeles, restaurante que en 1969 introdujo el concepto de cena show. El violinista-director del conjunto, Nati Cano, fue laureado con el premio más importante que el gobierno estadounidense otorga en el terreno de las artes folklóricas y tradicionales, y su idea de cena show mariachi se ha extendido a Tucson, Arizona; Santa Fe, Nuevo México; San Antonio, Texas y a otras ciudades.

La vibrante música de baile llamada salsa, traída a Nueva York por emigrados cubanos y portorriqueños, se oye y baila en clubes nocturnos de Nueva York, Miami y otras ciudades cosmopolitas. En el Museo Nacional de Historia de Estados Unidos, de la Institución Smithsonian, en Washington, D.C., hay una exhibición llamada ¡Azúcar! La Vida y Música de Celia Cruz, dedicada a la reina de la

salsa cuya carrera transcurrió en su mayor parte en Estados Unidos. La exhibición se presenta hasta el 31 de octubre de 2005. Puede verse una versión en línea en <http://www.americanhistory.si.edu/celiacruz/>.

**Música cajun.** El Centro Cultural Prairie Acadian en Eunice, Luisiana (unas tres horas de auto al oeste de Nueva Orleans) relata la historia de los Acadian, o cajun—gente que emigró hacia aquí después de ser expulsada de Canadá alrededor de 1750—y de su música y cultura **claramente francófona**. [<http://www.nps.gov/jela/pphml/facilities.html>].

El cercano Liberty Theater transmite en vivo un programa de radio de dos horas llamado Rendezvous des Cajuns, en el que se presentan todos los sábados por la noche conjuntos musicales cajun y zydeco, actos musicales individuales y humoristas cajun. En Eunice se encuentra también el Salón de la Fama de la Música Cajun [<http://www.cajunfrenchmusic.org>] y la Universidad del Estado de Luisiana, en Eunice, mantiene un sitio web dedicado a los músicos creole, zydeco y cajun **contemporáneos** [<http://www.nps.gov/jela/Prairieacadianculturalcenter.htm>].

**Teatro musical y música clásica.** Ninguna gira en Estados Unidos sería completa si no se mencionaran los espectáculos musicales cantados y la música clásica. Si bien ésta última originó en Europa, compositores como Aaron Copland y Leonard Bernstein aportaron un estilo estadounidense exuberante a la música clásica. El Lincoln Center [<http://www.lincolncenter.org/index2.asp>] y el histórico Carnegie Hall en Nueva York [<http://www.carnegiehall.org/jsps/intro.jsp>] son los escenarios más reconocidos en lo que respecta a la música clásica, aunque puede encontrarse excelentes interpretaciones por orquestas sinfónicas en todas partes del país [<http://findaconcert.com>].

Para los aficionados a los espectáculos cantados Broadway es la meca del teatro musical de Estados Unidos. Broadway es una de las calles más famosas de Nueva York. Se refiere también a la zona compuesta de doce



J. Paul Jr., del grupo Zydeco New Breed Band, actúa en el Festival del Jazz y del Patrimonio de Nueva Orleans.

manzanas que la rodean, conocida como "La Gran Vía Blanca" formada por las luces de los teatros. En todas partes de Estados Unidos los teatros locales ofrecen durante todo el año representaciones de los espectáculos **musicales** de

Broadway.

**Instrumentos musicales.** El Museo Metropolitano de **Arte de Nueva York** [[http://metmuseum.org/Works\\_of\\_Art/department.asp](http://metmuseum.org/Works_of_Art/department.asp)]

exhibe instrumentos musicales poco comunes como obras de arte. El Museo Nacional de Historia de Estados Unidos, de la Institución Smithsonian en Washington, D.C.



exhibe raros instrumentos de cuerdas Stradivarius decorados, pianos, clavicémbalos y guitarras, así como también objetos dedicados a las figuras legendarias del jazz Ella Fitzgerald y Duke Ellington.

El Salón de la Fama del Rock 'n' Roll se halla ubicado en Cleveland, Ohio. Foto AP/WWP de Reed Saxon

En Carlsbad, California—no muy lejos de San Diego—el **Museo de Hacer Música** [<http://www.museumofmakingmusic.org>] tiene en exhibición más de 500 instrumentos y muestras interactivas de audio y video. El Museo Fender de Música y Artes [<http://www.fendermuseum.com>], en el suburbio Corona de Los Angeles, California, tiene una exhibición dedicada a los cincuenta años de historia de las guitarras Fender.

En la ciudad de Vermillion, en las Grandes Llanuras de la Dakota del Sur, el Museo Nacional de la Música [<http://www.usd.edu/smm>] tiene en exhibición 750 instrumentos musicales.

No importa a dónde vaya en Estados Unidos, encontrará gente enamorada de "su" música—ya sea jazz, blues, country-western, rock 'n' roll, o cualquiera de sus otras miríadas de formas—y felices de poder compartirla con los visitantes. Es una forma divertida e informativa de recorrer cada región de Estados Unidos.

---

## LECTURA RECOMENDADA (en inglés)

**Bird, Christiane.** *The Da Capo Jazz and Blues Lover's Guide de the U.S.* Tercera edición. Nueva York: Da Capo Press, 2001

**Cheseborough, Steve.** *Blues Traveling: The Holy Sites of Delta Blues.* Segunda edición. Jackson: University Press of Mississippi, 2004.

**Clynes, Tom.** *Music Festivals from Bach to Blues: A Traveler's Guide.* Canton, MI: Visible Ink Press, 1996.

**Dollar, Steve.** *Jazz Guide: New York City.* Nueva York: The Little Bookroom, 2003.

**Fussell, Fred C.** *Blue Ridge Music Trails.* Chapel Hill y Londres: University of North Carolina Press, 2003.

**Knight, Richard.** *The Blues Highway: New Orleans to Chicago: A Travel and Music Guide.* Hindhead, Surrey, Reino Unido: Trailblazer Publications, 2003.

**Millard, Bob.** *Music City USA: The Country Music Lover's Travel Guide to Nashville y Tennessee.* Nueva York: Perennial, 1993.

**Unterberger, Richie.** *Music USA: The Rough Guide.* Londres: The Rough Guides, 1999.

### **John Edward Hasse**

John Edward Hasse, Ph.D., historiador de música, pianista, autor premiado y productor de grabaciones. Es director de música norteamericana en el Museo Nacional de Historia, en el Instituto Smithsonian, donde fundó la Orquesta Smithsonian de Obras Maestras del Jazz y estableció el Mes Internacional de Apreciación del Jazz. Es autor de *Beyond Category: The Life and Genius of Duke Ellington*, y redactor de *Jazz: The First Century*, y es autor y productor del juego de libro y tres discos *The Classic Hoagy Carmichael*, por el que ganó dos nominaciones al Premio Grammy. Da clases sobre la música de Estados Unidos en su país y en otras partes del mundo.



---

#### **Fuente:**

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/hasse.htm>

---

## Gemas de Estados Unidos

El cine y la televisión han familiarizado a muchos de los escenarios característicos de Estados Unidos, desde los rascacielos más grandes del mundo a los monumentos de mármol blanco en Washington DC, a las planicies y las montañas del país del "cowboy" en el Oeste, y por supuesto el cartelón de Hollywood en la ladera de un cerro que anuncia en encanto de Los Angeles, o sea todo aquello que no es raro para quienes creen que conocen Estados Unidos incluso antes de poner un piede aquí.

Una vez en Estados Unidos, los visitantes hallarán una nación increíblemente diversa, con frecuencia muy distinta a sus expectativas, llena de paisajes únicos y maravillosos, de sonidos, de comida y de gente amigable y acogedora.



Los íconos de Estados Unidos, como la Torre Sears en Chicago, el Gran Cañón, Disney World, bien vale la pena conocerlos, hay otros tesoros, y con frecuencia no pocas sorpresas a ser halladas fuera de las

sendas ya conocidas.

Por ejemplo considere la ciudad de Nueva York. ¿Qué le parece la idea de recorrer el Parque Central en un taxi Hansom en un día de nevada?



Hemos reunido algunas fotografías para sugerir posibilidades de ampliar las posibilidades de ver a Estados Unidos, incluso en esos lugares que usted ya cree conocer.

---

#### **Fuente:**

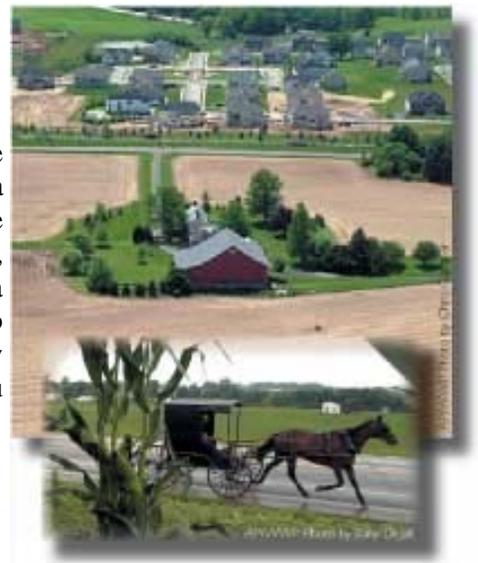
<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/treasures.htm>

Su interés en la historia de Estados Unidos, por ejemplo, podría llevarlo hacia los varios festivales de los Nativos Americanos que se presentan en todos los cincuenta estados del país, no solamente aquellos del oeste [<http://www.500nations.com/>]. Este indígena Tuscarora actúa en Nueva York. Aficionados de la historia en todas partes del país representan las batallas libradas en Estados Unidos, siendo las más populares las de la Revolución Americana (1774-1781) y las de la Guerra Civil (1861-1865). Aunque no están ilustradas aquí, otras alternativas incluyen desde antiguos túmulos indígenas hasta aldeas históricas de varios períodos.



Nuestras hondas raíces agrícolas son visibles en los cientos de ferias que los estados y los condados organizan durante el verano y el otoño [[http://www.expocentral.com/agriculture/us\\_fairs/US\\_Fairs.html](http://www.expocentral.com/agriculture/us_fairs/US_Fairs.html)]. Las ferias permiten a los residentes locales exhibir el resultado de su trabajo realizado durante el año anterior, y sostener competencias y desfiles de tractores y otras atracciones. Aquí se ve al "Tío Sam", una de las varias "vacas" decoradas desfilando en la Feria Estatal de Illinois y atracciones en la Feria Estatal de Arkansas.

Los visitantes que van más allá de las ciudades se sorprenden muchas veces de cuan rural es Estados Unidos. Se están haciendo gestiones para que siga así. La que se ve es una granja en Pensilvania, que forma parte del Programa de Preservación de Tierras de Cultivo del estado. Al viajar por el campo, especialmente en Pensilvania y en Ohio, es posible que se comparta la carretera con un cochecillo tirado por caballo (abajo, derecha). Los amish, grupo religioso con antecedentes alemanes, rechazan la cultura y las comodidades modernas y hacen hincapié en la humildad y el apoyo mutuo de los miembros de su comunidad.





Si prefiere los museos, hay una variedad increíble de museos en todas partes del país [<http://www.icom.museum/vlmp/usa.html> o <http://www.museumlink.com/states.htm>], desde los museos de arte clásicos hasta aquellos dedicados a todo tema posible: la vida marítima, los bordados a mano, y el patrimonio del oeste norteamericano, para sólo mencionar unos pocos. La ilustración muestra el Museo de Niños, en Indianápolis, Indiana.

---

¿O, qué tal una visita a nuestras bodegas de vino? Los vinos norteamericanos continúan ganando premios internacionales y hay viñedos en casi todos los estados que permiten visitarlos [<http://www.travelenvoy.com/wine/usa.htm>]. La ilustración muestra los viñedos Robert Mondavi en California.



Si a usted le gustan las atracciones, existen muchos parques temáticos [<http://www.themeparks.about.com/od/findusthemeparks/>] además del mundialmente famoso Disney. Por ejemplo, el Parque de Diversiones de Cedar Point, en Ohio, tiene la rueda gigante Millennium Force (abajo izquierda), que se eleva a 95 metros y se desplaza a más de 145 km/h.





Otros norteamericanos se deleitan en expresar su individualismo, con frecuencia en forma graciosa. En la "Pizza Farm", en Alton, Illinois, un granjero ha tomado una parcela de 1/4 de hectárea, le ha dado una forma redonda y la ha dividido en "porciones", cada una dedicada al cultivo de un ingrediente de la pizza.

---

En la legendaria Ruta 66, que corre diagonalmente desde Chicago hasta Los Angeles, pueden verse todavía atracciones típicas propiamente estadounidenses. Aquí un miembro de la Cámara de Comercio de Galena, Kansas, pinta postes indicadores para señalar el camino. Lea acerca de lo que puede ver en la Ruta 66 y en otras rutas transcontinentales estadounidenses en <http://www.roadtripusa.com/>.



---

Si realmente le atrae lo excéntrico, vaya a Carhenge, que duplica las dimensiones y la orientación de Stonehenge. Forma parte de la Car Art Reserve cerca de Alliance, Nebraska. Según <http://www.roadsideamerica.com/set/OVERhengenes.html> existen en los Estados Unidos por lo menos otras nueve versiones del Stonehenge británico—y algunos están hechos realmente de piedra, si bien también se emplearon espuma y refrigeradores.



Para más información acerca de estas y otras rarezas estadounidenses, vea las principales rarezas regionales en Eccentric America: The Bradt Travel Guide to all That's Weird and Wacky (Excentricidades de Estados Unidos: Guía Bradt de Turismo de lo Extraño y Disparatado), en el sitio <http://www.eccentricamerica.com/>.

---



Naturalmente, ya sea que le guste observar o participar, Estados Unidos es un paraíso para el amante de los deportes.

Para los entusiastas de las actividades al aire libre, hay deportes rudos como el de trineos tirados por perros en Alaska [<http://www.iditarod.com>], o zurcar los rápidos en kayak, visto aquí en el Parque Great Falls en Virginia del Norte.



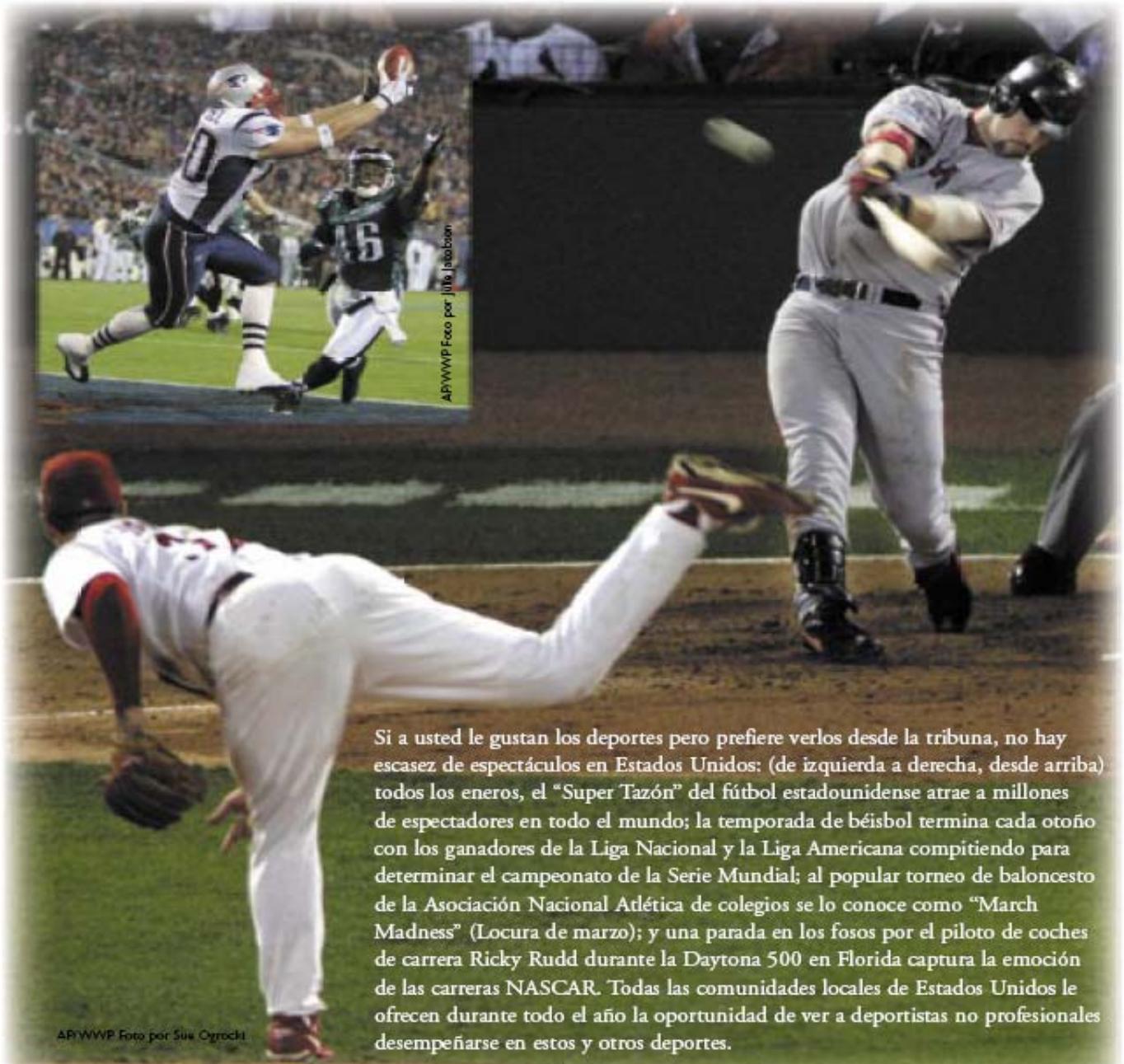
---

El frisbee, juego que empezó con estudiantes universitarios lanzándose entre ellos los moldes para los pasteles de la "Panadería Frisbie", ha evolucionado hasta convertirse en deporte de competencia. En la ilustración se ven estudiantes de las universidades de Brown y de Dartmouth compitiendo en el Torneo Regional 2005 de Frisbee de Nueva Inglaterra en Rhode Island.



El lacrosse, que originó entre los americanos nativos hace cientos de años, es el deporte de equipo de más rápida propagación entre los estadounidenses de ambos sexos. La foto muestra el partido entre los equipos de las universidades de Oregon y Washington en el Torneo de 2004 de la Liga Universitaria de Lacrosse en el noroeste del país.

---



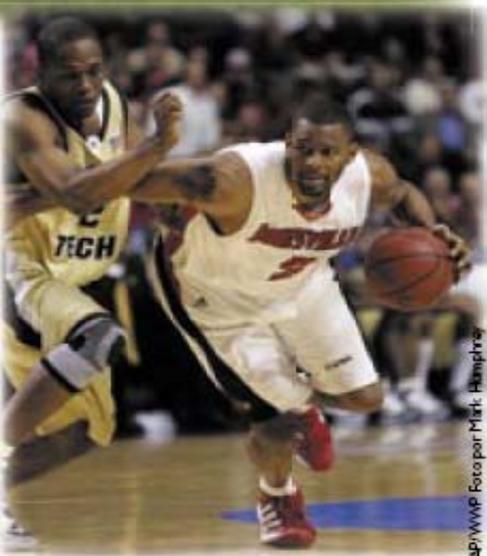
AP/WWP Foto por Jillo Jacobson

AP/WWP Foto por Sue Ogrocht

Si a usted le gustan los deportes pero prefiere verlos desde la tribuna, no hay escasez de espectáculos en Estados Unidos: (de izquierda a derecha, desde arriba) todos los años, el "Super Tazón" del fútbol estadounidense atrae a millones de espectadores en todo el mundo; la temporada de béisbol termina cada otoño con los ganadores de la Liga Nacional y la Liga Americana compitiendo para determinar el campeonato de la Serie Mundial; al popular torneo de baloncesto de la Asociación Nacional Atlética de colegios se lo conoce como "March Madness" (Locura de marzo); y una parada en los fosos por el piloto de coches de carrera Ricky Rudd durante la Daytona 500 en Florida captura la emoción de las carreras NASCAR. Todas las comunidades locales de Estados Unidos le ofrecen durante todo el año la oportunidad de ver a deportistas no profesionales desempeñarse en estos y otros deportes.



AP/WWP Foto por Bob Jordan



AP/WWP Foto por Mark Hambridge



---

# Te espero en Estados Unidos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/ijps0905.htm>

---

## Sobre este tema

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/welcome.htm>

*Los editores*

## Presentación

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/rice.htm>

*Secretaria de Estado Condoleezza Rice*

## El proceso para la obtención de la visa

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/visacode.htm>

*La gran mayoría de la gente que quiere visitar Estados Unidos puede hacerlo. Entérese de lo que usted necesita saber para preparar su viaje a Estados Unidos.*

## Recuadros:

- **Glosario de términos relacionados a las visas**

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/visacode.htm#glossary>

- **Biométrica: del color del ojo al escaneo del ojo**
- **¿Quitarse los zapatos? ¿Abrir los brazos?: Nuevos reglamentos para viajar**
- **Requisitos fotográficos para la visa**

## Al otro lado de la ventanilla de las visas

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/piechowski.htm>

Jon Piechowski, funcionario consular, El Cairo

*Oficial encargado de las visas, en una de las embajadas más grandes en el mundo, describe su tarea.*

## Oficiales de fronteras: primeros en proteger, primeros en dar la bienvenida

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/faws.htm>

Kathleen Faws, oficial de aduanas y de protección fronteriza en el Puerto de Washington

*Una funcionario que toma decisiones sobre quién puede entrar a Estados Unidos habla de su trabajo y de la gente con que se encuentra.*

## Recuadro:

### Viajes a Estados Unidos— En cifras

## Para los turistas

## Algo para todos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/everyone.htm>

*Estados Unidos es una nación grande, social y geográficamente diversa. Le damos la bienvenida para que usted la explore.*

## Una gira por lugares históricos de la música de Estados Unidos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/hasse.htm>

John Edward Hasse, PhD, Curador del Museo Nacional de Historia Norteamericana en la Institución Smithsonian

*Un historiador de la música hace sugerencias para organizar su viaje a Estados Unidos, visitando los centros de Estados Unidos dedicados al lenguaje universal de la música.*

## Galería de fotos: gemas de Estados Unidos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/treasures.htm>

*Un vistazo pictórico de algunas de las atracciones turísticas menos conocidas del patrimonio estadounidense.*

## Para los estudiantes

## Una educación de calidad mundial mientras conoce Estados Unidos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/education.htm>

*Cada año Estados Unidos recibe con entusiasmo a más de medio millón de estudiantes internacionales.*

## La oportunidad única en su vida: la admisión internacional a los colegios universitarios de Estados Unidos

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/gough.htm>

Dale Gough, director de Servicios de Educación Internacional en la Asociación Norteamericana de Oficiales de Registro y Admisiones de Estados Unidos

*Un experto en educación internacional se refiere a la negociación durante el proceso de admisión a los colegios universitarios de Estados Unidos.*

## Educación Superior en Estados Unidos: el aspecto financiero

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/keteku.htm>

Nancy W. Keteku, coordinadora regional de asesoramiento educativo para el África, Departamento de Estado, Accra, Ghana

*La educación en Estados Unidos no sólo es algo valioso que resulta en ganancias por su inversión, sino que también hay muchas opciones para financiar sus estudios*

## Experiencias estudiantiles

*Tres estudiantes internacionales comparten lo que aprendieron de primera mano durante sus estudios en Estados Unidos*

---

- **"Una decisión que nunca lamentarás"**  
<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/kanganga.htm>  
*Nyasha Kanganga, de Zimbabwe, estudiante no graduada, The College of St. Catherine, St. Paul, Minnesota*
- **"Una experiencia maravillosa"**  
<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/basu.htm>  
*Arnab Basu, de India, estudiante graduado, Carnegie Mellon, Pittsburgh, Pennsylvania*
- **"Una gran oportunidad"**  
<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/repyeuski.htm>  
*Pavel Repyeuski, de Belarusia, ex estudiante no graduado, Ithaca College, Nueva York*

### Para los viajeros de negocios

Los negocios en los Estados Unidos de hoy

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/rntbl.htm>

*Los funcionarios de gobierno y ejecutivos empresariales se refieren a los recientes esfuerzos para facilitar los viajes de negocios e impulsar el intercambio comercial.*

- **Douglas Baker**, secretario adjunto de Comercio para Servicios;
- **Elizabeth Dickson**, asesora para Servicios de Inmigración Mundial, Ingersoll-Rand;
- **Janice Jacobs**, vicesecretaria adjunta de Estado para Servicios de Visas;

- **Randel Johnson**, vicepresidente de la Cámara de Comercio de Estados Unidos;
- **Michael Neifach**, director de Políticas de Inmigración, Departamento de Seguridad Interna Nacional;
- **Alexander Feldman**, Departamento de Estado, coordinador de Programas de Información Internacional

### Experiencias en viajes de negocios

*Dos ejecutivos narran sus recientes experiencias al viajar.*

- **"Entro y salgo sin dificultad"** Carlos Vanni, Bac Florida Bank N.A., Santiago, Chile  
<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/vanni.htm>
- **"Mas seguridad, inconvenientes mínimos"** Jimmy Chan, RJP Limited, Hong Kong  
<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/chan.htm>

### LECTURAS ADICIONALES

#### Bibliografía (en inglés)

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/bib.htm>

#### Dirección de sitios en la Internet (en inglés)

<http://usinfo.state.gov/journals/itps/0905/ijps/sites.htm>



Puede visitarnos en el Centro de Recursos Informativos Amador Washington  
ubicado en el Edificio Clayton, Clayton (antiguo Edificio 520)

Teléfono: 207-7100